

"Lord I Call..." – Tone 3

Reader: In the Third Tone, Lord, I call upon You, hear me!

Lord, I call upon You, hear me.
Hear me, O Lord.
Lord, I call upon You, hear me.
Receive the voice of my prayer,
when I call upon You.//
Hear me, O Lord.

Let my prayer arise
in Your sight as incense,
and let the lifting up of my hands
be an evening sacrifice.//
Hear me, O Lord.

Lord, I call upon You, hear me. Hear me, O Lord.

Lord, I call upon You, hear me, receive the voice of my prayer

when I call u-pon You. Hear me, O Lord! Let my prayer a-rise

in Your sight as in - cense, and let the lifting up of my hands

be an evening sac - ri - fice. Hear me, O Lord!

Reader: (Reads text from service book)

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!

By Your Cross, O Christ our Savior,
death's dominion has been shattered;
the devil's delusion destroyed.
The race of men, being saved by faith, //
always offers You a song.

By Your Cross, O Christ our Sa - viour, death's dominion has been shat - tered;
the devil's de - lu - sion de - stroyed! The race of men being saved by faith,
al - ways of - fers You a song!

v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.

All has been enlightened by Your Resurrection, O Lord.
Paradise has been opened again. //
All creation, praising You, always offers You a song.

All has been enlightened by Your Resur - rec - tion, O Lord! Paradise has been
o - pened a - gain. All creation, praising You, always of - fers You a song!

v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!


I glorify the power of the Father and the Son.
 I praise the authority of the Holy Spirit:
 the undivided, uncreated Godhead, //
 the consubstantial Trinity which reigns forever.

I glorify the power of the Fa - ther and the Son! I praise the authority of
 the Holy Spi - rit! The undivided, uncreated God - head,
 the consubstantial Trinity which reigns for - e - ver!

v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

We bow down in worship before Your precious Cross, O Christ,
 and we glorify and praise Your Resurrection, //
 for by Your wounds we have all been healed.

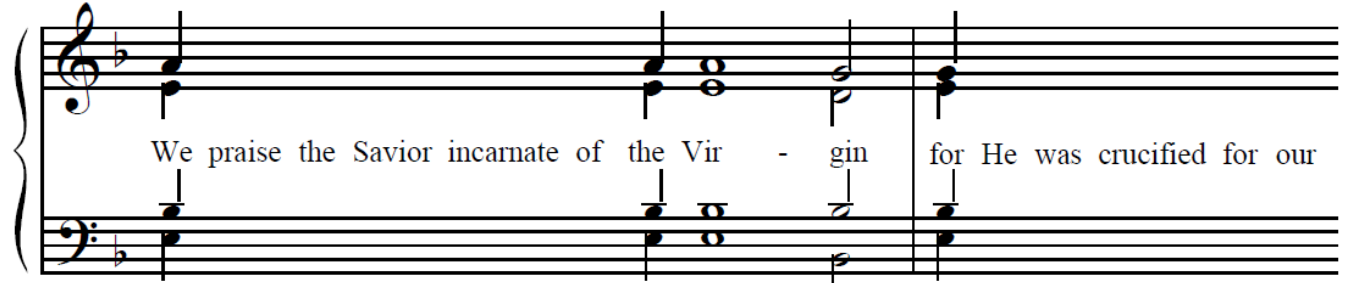
We bow down in worship before Your Precious Cross, O Christ,
 and we glorify and praise Your Resur - rec - - - tion



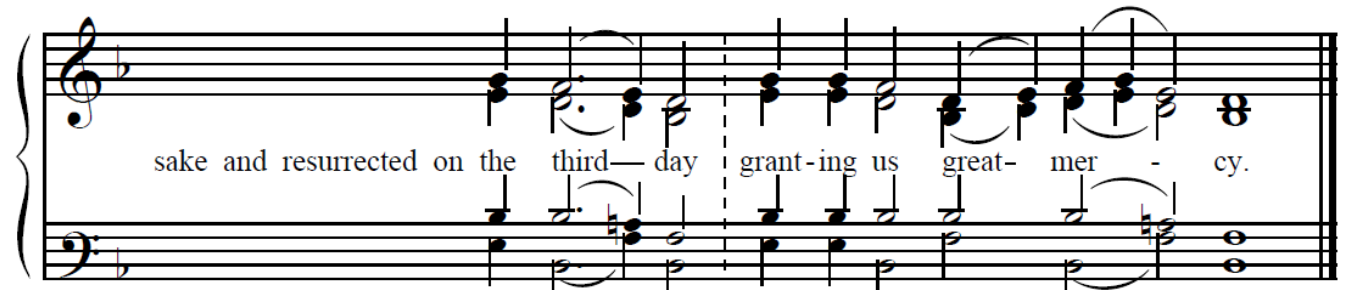
for by Your wounds we have all been healed.

v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

We praise the Savior incarnate of the Virgin,
for He was crucified for our sake and resurrected on the third day, //
granting us great mercy.



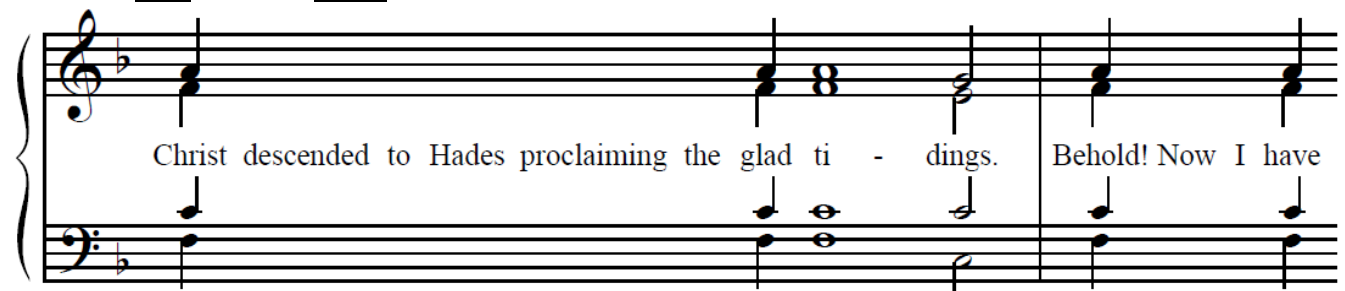
We praise the Savior incarnate of the Vir - gin for He was crucified for our



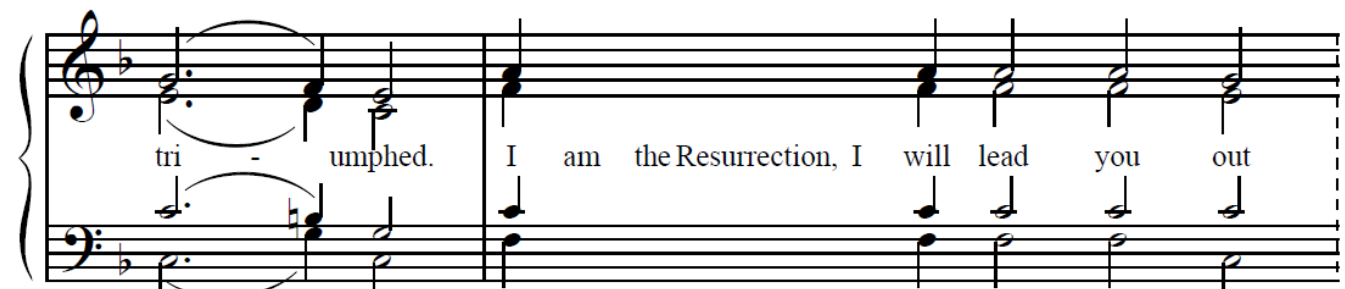
sake and resurrected on the third - day grant - ing us great - mer - cy.

v. (5) For Your name's sake I have waited for You, O Lord, my soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

Christ descended to Hades proclaiming the glad tidings:
"Behold! Now I have triumphed!
I am the Resurrection, I will lead you out, //
for I have shattered the gates of death!"



Christ descended to Hades proclaiming the glad ti - dings. Behold! Now I have



tri - umphed. I am the Resurrection, I will lead you out

for I have shat - tered the gates of death.

v. (4) In the Fourth Tone, From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

Tone 4

(for the Theotokos)

(You have given a sign)

You are compassionate, O Lover of man,
 giving Your Mother to Your servants as an aid.
 Through her You have worked Your ineffable and awesome dispensation,
 restoring our initial life, which was divine.
 Therefore, as we honor her all-holy feast, we hymn Your might, //
 O almighty Jesus, the Savior of our souls.

You are compassionate, O Lov-er of man, giving Your Mother to Your ser-vants as an aid.

Through her You have worked Your ineffable and awesome dis - pen - sa - tion,

restoring our initial life, which was di - vine.

Therefore, as we honor her all - holy feast, we hymn Your might,

O almighty Jesus, the Sav - ior of our souls.

v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

Protect with your precious robe, O all-praised one,
 the people who honor and fittingly glorify you.
Preserve them from godless enemies, O immaculate one,
 and from famine, earthquake and civil war.
 Therefore we all glorify you, unwedded Virgin and holy Bride of God, //
 helper of all mankind!

The musical score consists of five systems, each with a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The key signature is one flat (B-flat). The lyrics are: "Protect with your precious robe, O all-praised one, the people who honor and fittingly glorify you. Pre-serve them from godless enemies, O im-mac-u-late one, and from famine, earthquake and civ-il war. Therefore we all glorify you, unwedded Virgin and ho-ly Bride of God, helper of all man-kind!"

v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

O Lady full of divine grace,
 you have given your city your precious robe:
 a treasure that cannot be diminished;
 a shelter, glory, and impregnable wall;
 a treasure of healings and ever-flowing fountain of wonders;
 a constant haven and salvation for those tossed by storms. //
 Therefore we hymn you, all-praised and pure Lady.

O Lady full of di-vine grace, you have given your city your pre-cious robe:
 a trea-sure that cannot be di-min-ished; a shelter, glory, and im-preg-na-ble wall;
 a treasure of healings and ever-flowing foun-tain of won-ders;
 a constant haven and salvation for those tossed by storms.
 Therefore we hymn you, all-praised and pure La-dy.

v. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.

Come, O people,
 and draw forth the healing of our body and soul
 at the shrine where lays the precious robe of the Ever-Virgin Lady,
 from which pour forth the streams of wonders
 that wash away the darkness of our hearts
 and the defilement of the passions,//
 sanctifying the souls of the faithful with divine grace!

Come, O peo-ple, and draw forth the healing of our bo-dy and soul

at the shrine where lays the precious robe of the Ever - Virgin La - dy,
 from which pour forth the streams of won - ders that wash away the dark-ness of our hearts
 and the defilement of the pas-sions, sanctifying the souls of the faithful with di-vine grace!

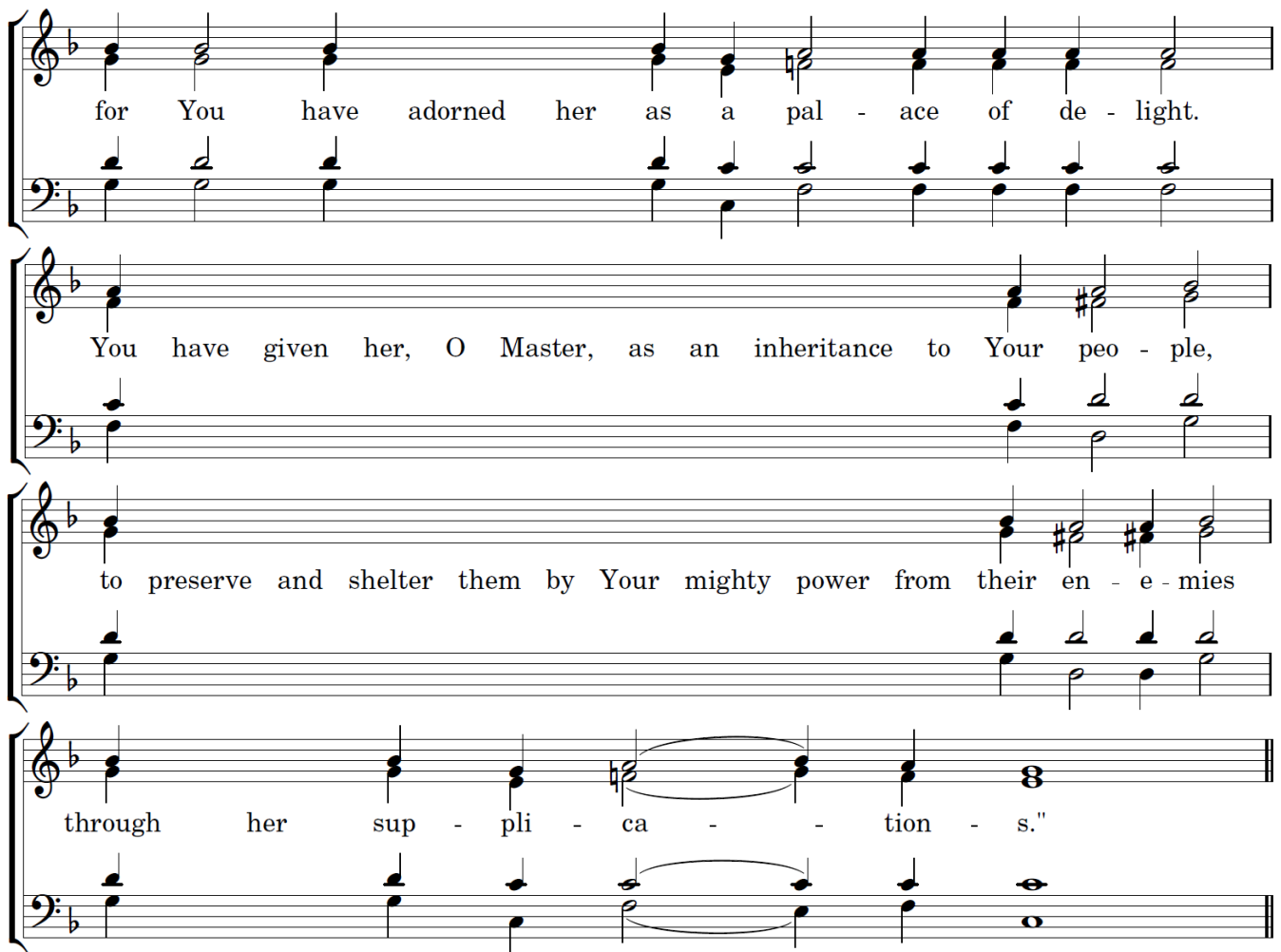
In the Second Tone, Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 2

(for the Theotokos)

Cleansed in heart and mind, let us keep the feast together with the Angels,
 joyfully addressing the song of David
 to the Maiden Bride of Christ our God, the King of all.
 Let us say: "Arise, O Lord, into Your resting place,
 You and the ark of Your holiness,
 for You have adorned her as a palace of delight.
 You have given her, O Master, as an inheritance to Your people,
 to preserve and shelter them by Your mighty power from their enemies//
 through her supplications."

Cleansed in heart and mind, let us keep the feast together with the An - gels,
 joyfully addressing the song of Da-vid to the Maid-en Bride of Christ our God, the King of all.
 Let us say: "Arise, O Lord, into Your rest-ing place, You and the ark of Your ho - li-ness,



for You have adorned her as a pal - ace of de - light.

You have given her, O Master, as an inheritance to Your peo - ple,

to preserve and shelter them by Your mighty power from their en - e - mies

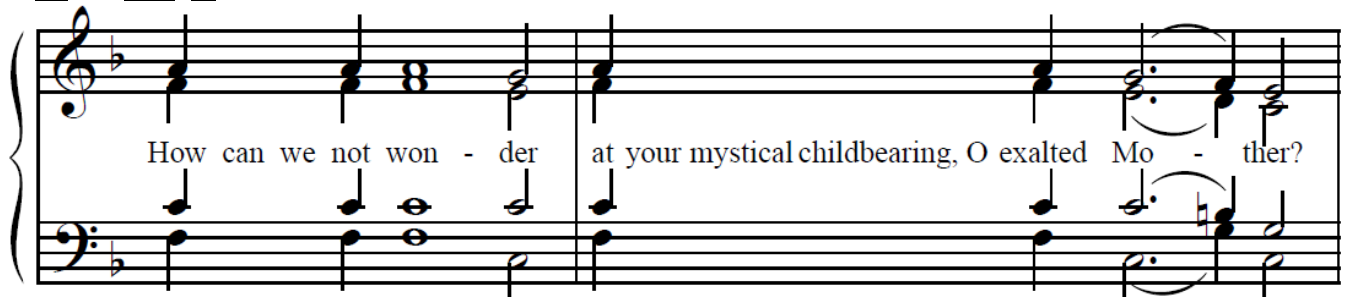
through her sup - pli - ca - - tion - s."

In the Third Tone, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 3

(Theotokion – Dogmatikon)

How can we not wonder
at your mystical childbearing, O exalted Mother?
For without receiving the touch of man,
you gave birth to a Son in the flesh, O immaculate Virgin.
The Son born of the Father before eternity
was born of you at the fullness of time, O honored Lady.
He underwent no mingling, no change, no division,
but preserved the fullness of each nature.
Entreat Him to save the souls, O Lady and Virgin, and Mother,
of those who confess you in the Orthodox manner //
to be the Theotokos.



How can we not won - der at your mystical childbearing, O exalted Mo - ther?

For, without receiving the touch of man, you gave birth to a Son in the flesh,

O Immaculate Vir - gin! The Son born of the Father before e - ter - ni - ty

was born of you at the fullness of time, O honoured La - dy!

He underwent no mingling, no change, no di - vi - sion;

but preserved the fullness of each na - ture. Entreat Him to save the souls,

O Lady and Virgin and Mo - ther, of those who confess you in the Orthodox

man - ner to be the The - o - to - kos.

Priest: Wisdom! Let us attend!

People: O Gladsome Light ... (p. 16)

Aposticha – Tone 3

The sun was darkened by your Passion, O Christ,
but all creation was enlightened by the light of Your Resurrection.//
Accept our evening song, O Lover of mankind!

The sun was darkened by Your Pas - sion, O Christ, but all creation was
enlightened by the light of Your Resur - rec - tion! Accept our evening
song, O Lov - ver of Man.

The musical score consists of three systems of piano accompaniment. Each system has a grand staff with a treble clef and a bass clef. The first system covers the first two lines of text. The second system covers the next two lines. The third system covers the final line of text and ends with a double bar line. The music is in a minor key, indicated by one flat in the key signature.

v. The Lord is King; He is robed in majesty!

Your life-bearing Resurrection, O Lord,
enlightened the whole universe,
recalling Your creation.
Delivered from Adam's curse, we sing://
"Almighty Lord, glory to You!"

Your life-bearing resur - rec - tion, O Lord, enlightened the whole u - ni - verse,
recalling Your cre - a - tion. Delivered from Adam's curse, we sing:

The musical score consists of two systems of piano accompaniment. Each system has a grand staff with a treble clef and a bass clef. The first system covers the first two lines of text. The second system covers the next two lines. The music is in a minor key, indicated by one flat in the key signature.

O Almighty Lord, glo - ry to You!

v. For He has established the world, so that it shall never be moved.

You are the changeless God,
 Who, suffering in the flesh, were changed.
 Creation could not endure seeing You on the Cross.
 It was filled with fear while praising Your patience.
 By descending to Hades and rising on the third day, //
 You have granted to the world life and great mercy.

You are the change - less God, Who, suffering in the flesh were changed!

Creation could not endure seeing You on the Cross. It was filled with fear

while praising Your pa - tience! By descending to Hades and rising on the

third day, You have granted to the world life and great mer - cy.

v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

You endured death, O Christ,
 to deliver the race of man from death.
 You rose from the dead on the third day,
 raising with Yourself those who knew You as God//

and enlightening the world. Glory to You!

You endured death, O Christ, to deliver the race of man from death.

You rose from the dead on the third day, raising with Yourself those

who knew You as God and enlightening the world. glo - ry to You!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 2

(for the Theotokos)

Today the Church of God adorns itself, O all-pure Theotokos, putting on your precious robe as a most splendid crown. It rejoices and dances in spirit, crying out to you, O Mistress: "Rejoice, precious diadem and crown of divine glory! Rejoice, only perfection of glory and eternal gladness! Rejoice, haven and deliverance of those who run to you// and our salvation!"

Today the Church of God adorns itself, O all - pure The - o - to - kos,

putting on your precious robe as a most splen - did crown.

It re - joic - es and dances in spirit, crying out to you, O Mis - tress:

"Rejoice, precious diadem and crown of divine glor - y!

Rejoice, only perfection of glory and eternal glad - ness!

Re-joice, haven and deliverance of those who run to you and our sal - va - tion!"

Then, St. Symeon's Prayer (p. 25)

(at Great Vespers)

Tone 3

Troparion

(Resurrection)

(Resurrectional Troparion – Tone 3)

Let the heavens rejoice!

Let the earth be glad!

For the Lord has shown strength with His arm.

He has trampled down death by death.

He has become the first born of the dead.

He has delivered us from the depths of hell,

and has granted to the world//

great mercy.

Let the hea - vens re - joice! — Let the earth — be glad!

For the Lord has shown strength with His arm! He has trampled down

death by death! He has become the first - born of the dead!

He has delivered us from the depths — of hell,

The musical score is written for piano and voice. It consists of four systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (bass clef). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the vocal line. The first system covers the first two lines of text. The second system covers the next two lines. The third system covers the next two lines. The fourth system covers the final line of text. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in the bass clef.

and has grant - ed to the world great mer - cy!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.
Amen.*

Tone 8

Troparion

(Theotokos)

(Troparion for the Theotokos – Tone 8)

Ever-Virgin Theotokos, protectress of mankind,
you have given your people a powerful legacy:
the robe and sash of your most honored body, which remained incorrupt throughout your seedless
childbearing;

for through you time and nature are renewed!//

Therefore we implore you: "Grant peace to your people and to our souls great mercy!"

Soprano
Alto

Tenor
Bass

Ev - er - Vir - gin The - o - tokos, pro - tect - ress of man - kind,

you have giv - en your peo - ple a pow - er - ful leg - a - cy:

the robe and sash of your most honored body, which remained

incorrupt throughout your seedless child-bearing; for through

you time and nature are renewed! Therefore we implore

you: "Grant peace to your people and to our souls great

mer - cy!"

Then, the dismissal (p. 26)

(at the Divine Liturgy)

Tone 3

Troparion

(Resurrection)

(Resurrectional Troparion – Tone 3)

Let the heavens rejoice!

Let the earth be glad!

For the Lord has shown strength with His arm.

He has trampled down death by death.

He has become the first born of the dead.

He has delivered us from the depths of hell,

and has granted to the world//

great mercy.

Let the hea - vens re - joice! — Let the earth — be glad!

For the Lord has shown strength with His arm! He has trampled down

death by death! He has become the first - born of the dead!

He has delivered us from the depths — of hell,

The musical score is written for piano and voice. It consists of four systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (bass clef). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the vocal line. The first system contains the first two lines of the troparion. The second system contains the next two lines. The third system contains the next two lines. The fourth system contains the final line of the troparion. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in the bass clef.

and has grant - ed to the world great mer - cy!

Tone 8

Troparion

(Theotokos)

(Troparion for the Theotokos – Tone 8)

Ever-Virgin Theotokos, protectress of mankind,

you have given your people a powerful legacy:

the robe and sash of your most honored body, which remained incorrupt throughout your seedless childbearing;

for through you time and nature are renewed!//

Therefore we implore you: "Grant peace to your people and to our souls great mercy!"

Soprano
Alto

Ev - er - Vir - gin The - o - tokos, pro - tect - ress of man-kind,

Tenor
Bass

you have giv - en your peo - ple a pow - er - ful leg - a - cy:

the robe and sash of your most honored body, which remained

incorrupt throughout your seedless child-bear - ing; for through

you time and na - ture are re - newed! There - fore we im - plore

you: "Grant peace to your people and to our souls great

mer - cy!"

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 4

Kontakion

(Theotokos)

(Kontakion for the Theotokos – Tone 4)

O Pure One, full of the grace of God,
 you have given your sacred robe as a garment of incorruption to all the faithful,
 with it you covered your holy body,
 O divine protection of all mankind.
 We celebrate its enshrinement in Blachernae with love
 and we cry aloud with awe://
 "Rejoice, O Virgin, boast of Christians."

Soprano
Alto
Tenor
Bass

O Pure One, full of the grace of God, you have

given your sacred robe as a garment of incorruption to

all the faith - ful, with it you covered your holy bo - dy,

O divine protection of all man-kind. We celebrate its

enshrinement in Bla-chér-nae with love and we cry a - loud

with awe: "Rejoice, O Virgin, boast of Chris - tians."

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 3

Kontakion

(Resurrection)

(Resurrectional Kontakion – Tone 3)

On this day You rose from the tomb,
 O Merciful One,
 leading us from the gates of death.
 On this day Adam exults as Eve rejoices;
 with the Prophets and Patriarchs they unceasingly praise //
 the divine majesty of Your power.

On this day, You_ rose from the tomb, O Mer - ci - ful One, leading us from the

gates of death. On this day Adam exults as Eve re-joic-es;

With the prophets and pa-tri-archs they un-ceas-ing-ly praise

the di-vine ma-jes-ty of Your po-wer!

(then, p. 83)

Prokeimenon, Tone 3

Deacon: Let us attend! *Priest:* † Peace to all!

Reader: And with your spirit!

Deacon: Wisdom!

Prokeimenon, Tone 3

Reader: The Prokeimenon, in the 3rd Tone: Sing praises to our God, sing praises! Sing praises to our King, sing praises!

People: Sing praises to our God, sing praises! Sing praises to our King, sing praises!

Reader: Clap your hands, all peoples! Shout to God with loud songs of joy!

People: Sing praises to our God, sing praises! Sing praises to our King, sing praises!

Reader: Sing praises to our God, sing praises! ...

People: ... Sing praises to our King, sing praises!

Deacon: Wisdom!

Epistle – (93) Romans 6:18-23

***Reader:* The Reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Romans.**

Deacon: Let us attend!

Reader: Brothers and sisters, having been released from sin, you became slaves of righteousness. I speak in human terms because of the weakness of your flesh. Indeed, as you used to offer your members as slaves of impurity and ever-increasing wickedness, now offer your members as slaves of righteousness for sanctification. For when you were slaves of sin, you were free in regard to righteousness. What fruit did you obtain at that time by those things which now shame you? The end result of those things is death! But now, being made free from sin and having become enslaved to God, you have your fruit of sanctification, and the result of eternal life. The wages of sin is death, but the free gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord.

Priest: † Peace to you who read!

Alleluia: Tone 3

Reader: **And to Your spirit.** In the 3rd Tone: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

People: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Reader: In You, O Lord, have I hoped; let me never be put to shame!

People: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Reader: Be a God of protection for me, a house of refuge in order to save me!

People: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Gospel – (25) Matthew 8:5-13

Page 63

Priest: The reading from the Holy Gospel according to St. **Matthew**.

People: Glory to You O Lord, Glory to You.

Priest: When Jesus came into Capernaum, a centurion came to him, imploring him and saying, "Lord, my servant is lying in the house paralyzed, grievously tormented." Jesus answered, "I will come and heal him." But the centurion replied, "Lord, I am not worthy that you should come under my roof! Only say the word and my servant shall be healed. For I am also a man under authority, having soldiers under my own authority. I tell this one, 'Go,' and he goes; and if I tell another, 'Come,' he comes. Or if I tell my servant, 'Do this,' he does it!"

When Jesus heard this, he marveled and said to those who followed, "Amen, I tell you that I have never found so great a faith, not even in Israel! I tell you that many will come from the east and the west, and will sit down with Abraham, Isaac, and Jacob in the Kingdom of Heaven. But the children of the Kingdom will be thrown out into the outer darkness and there will be weeping and gnashing of teeth." Jesus said to the centurion, "Go your way. Let it be done for you as you have believed." And his servant was healed in that hour.

When Jesus came into Peter's house, he saw Peter's mother-in-law lying sick with a fever. He touched her hand, and the fever left her. She got up and served him.

People: Glory to You O Lord, Glory to You.

Sermon

(then p. 89)